

DIFUSIÓN Y APROVECHAMIENTO DE LOS RECURSOS ELECTRÓNICOS EN EL CONSORCIO DE BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS DE ANDALUCÍA: EVOLUCIÓN DE SU UTILIZACIÓN Y FORMACIÓN DE USUARIOS.

AUTOR: Grupo de Trabajo de Recursos Electrónicos (1) del Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Andalucía (CBUA).

Resumen:

El CBUA está constituido por las 10 universidades públicas andaluzas y cuenta con apoyo financiero de la Junta de Andalucía a través de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa. Con 281551 usuarios (datos REBIUN 2008), el Consorcio atiende los servicios bibliotecarios de la tercera comunidad autónoma universitaria, por detrás de Cataluña y Madrid. Desde su constitución en 2001, la misión del CBUA ha sido potenciar la cooperación entre las bibliotecas universitarias andaluzas, sobre tres ideas básicas:

- Mejorar el aprovechamiento de los recursos económicos
- Dar mayor accesibilidad a los recursos compartidos y
- Facilitar el uso compartido de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

Dentro del conjunto de objetivos que definen el trabajo del Consorcio, destacamos los relacionados con el tema que nos ocupa:

- 1.- Incrementar la efectividad de la investigación y de la enseñanza, aumentando los recursos de información disponibles de forma inmediata.
- 2.- Mejorar el acceso de la comunidad universitaria integrada en el Consorcio y de la sociedad en general a las colecciones documentales existentes.
- 3.- Promover planes de cooperación, servicios bibliotecarios conjuntos, la adquisición compartida de recursos y la conexión a redes nacionales e internacionales.
- 4.- Experimentar y fomentar la aplicación de nuevas tecnologías de la información a los servicios bibliotecarios y potenciar la formación del personal que trabaja en las bibliotecas.

En el presente trabajo analizamos el grado de cumplimiento de nuestros objetivos, utilizando como base el nivel de uso de nuestras colecciones electrónicas y la política de formación continua de nuestros usuarios en el uso y manejo de los recursos que tienen a su disposición. Esta política nos ha llevado a ser la 2ª comunidad española en el volumen de nuestra colección, (por detrás de Cataluña), la 2ª en la impartición de cursos a nuestros usuarios (de nuevo tras Cataluña), y la 1ª en número de asistentes a dichos cursos (datos REBIUN 2007).

PALABRAS CLAVE: Bibliotecas Universitarias. Consorcios Bibliotecarios. Recursos de información. Bases de datos. Revistas Electrónicas. Libros electrónicos. Alfabetización Informacional.

1- Introducción: Cooperación bibliotecaria y consorcios de bibliotecas. El Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Andalucía

La cooperación bibliotecaria nace a finales del siglo XIX, pero es en las décadas de 1960 y 1970 cuando se produce la expansión de los consorcios bibliotecarios a nivel mundial. Los motivos que llevan a las instituciones a cooperar pueden ser varios, pero entre ellos destaca la necesidad de compartir recursos a nivel documental (mediante el préstamo interbibliotecario y otras fórmulas) y, a nivel técnico (con la implantación de los primeros sistemas de catálogos automatizados). Con la aparición de la edición digital las prácticas de cooperación son aún mayores. Ahora cooperamos para negociar mejores contratos y licencias, tener accesibilidad a diferentes recursos electrónicos, que de otra manera no conseguiríamos, obtener financiación especial y compartir experiencias.

Dentro de este contexto, el Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Andalucía nace en 2001 a raíz del convenio firmado por los rectores de las diferentes universidades públicas andaluzas: Universidad de Almería, Universidad de Cádiz, Universidad de Córdoba, Universidad de Granada, Universidad de Huelva, Universidad de Jaén, Universidad de Málaga, Universidad de Sevilla, Universidad Internacional de Andalucía y Universidad Pablo de Olavide. Por su parte, la Junta de Andalucía, a través de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa, colabora con apoyo financiero.

El CBUA es una entidad de derecho público, regida por los Estatutos aprobados en 2002, con personalidad jurídica propia para el cumplimiento en general de todos los actos necesarios para alcanzar los objetivos establecidos estatutariamente, de acuerdo con la legislación aplicable en cada supuesto. El Consorcio se rige por una serie de órganos colegiados y unipersonales: Presidente del Consorcio; Consejo de Gobierno; Comisión Técnica y Dirección Técnica, en un entramado organizativo virtual¹.

En el citado Convenio se establecen las tres ideas básicas sobre las que se basa el principal objetivo del CBUA, que no es otro que mejorar la calidad de los servicios. Estas tres ideas básicas son el mejor aprovechamiento de los recursos económicos, una mayor accesibilidad a los recursos de información y el uso compartido de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones.

Así, el CBUA nace con el convencimiento de que “las Bibliotecas Universitarias de esta Comunidad y las Instituciones que la integran están convencidas de que trabajando de forma conjunta podrán asumir de manera más eficaz los objetivos que le son propios”.

Por otro lado, el proceso de construcción, desarrollo y madurez del CBUA se sustenta en la base de un conjunto de ideas claves asumidas por las instituciones miembros:

1.- El Consorcio tiene una estructura administrativa ligera y carece de organización propia. Esto nos aleja de los modelos corrientes (el CBUC tiene una oficina técnica con siete miembros), pero nos ha permitido desarrollar una estructura de organización distribuida.

2.- Se mantiene una política de adquisiciones basada en la equidad y el reparto solidario, lo que ha originado en pocos años una importante biblioteca electrónica de referencia.

3.- La virtualidad; la complejidad, diversidad y extensión de nuestra comunidad nos ha obligado a organizar un entorno virtual de gestión, a partir del uso de tecnologías de trabajo cooperativo (BSCWtm) en Internet. El Espacio Virtual de Trabajo se estructura como verdadera intranet del Consorcio; está soportado por la Universidad Pablo de Olavide y permite aprovechar los conocimientos de cada biblioteca universitaria andaluza en beneficio del conjunto.

Por otro lado, entre los programas comunes en los que se considera cooperar destacan:

- El acceso compartido a las bases de datos bibliográficas y a los recursos de publicaciones periódicas a través de Internet.
- La formación del personal de las bibliotecas y de los usuarios de las mismas, para facilitar el intercambio de experiencias y el aprovechamiento común de los programas de formación de todas y cada una de las Universidades implicadas.
- La promoción de planes cooperativos para la adquisición compartida de recursos de información, la información, la conexión a redes nacionales e internacionales y especialmente el desarrollo de la Biblioteca Electrónica. Ésta ha supuesto a lo largo de estos años (2001-2009), y representa actualmente, el mayor esfuerzo económico y técnico realizado por el CBUA, manteniendo una línea de crecimiento sostenido de recursos, tanto revistas como bases de datos y libros electrónicos. El Grupo de Trabajo de Recursos Electrónicos, creado en octubre de 2005, es el que se encarga de la gestión técnica, de la obtención y normalización de estadísticas, de la formación, difusión y evaluación de los recursos adquiridos por el CBUA.

2- La colección de recursos electrónicos del Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Andalucía : características y evolución

La colección documental del CBUA se compone de tres tipologías: bases de datos, ya sean referenciales o a texto completo, portales de acceso a revistas electrónicas y portales de acceso a libros electrónicos.

Los principios de la equidad y el reparto solidario han permitido conseguir en pocos años una importante biblioteca electrónica de referencia para uso de los universitarios andaluces. El CBUA está a la cabeza de los consorcios bibliotecarios universitarios españoles en cuanto al volumen de sus colecciones (2).

Tabla 1- Revistas electrónicas seleccionadas / Investigador							
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Cons. Andalucía	2,56	3,09	5,25	6,12	7,76	8,03	8,51
Cons. CastLeón	1,89	2,55	4	4,96	6,21	6,5	6,62
Cons. Cataluña	1,72	3,17	3,5	3,98	4,31	5,07	7,61
Cons. Galicia	0,21	0,31	3,26	4,59	6,4	5,79	4,41
Cons. Madroño	1,8	2,16	3,96	3,92	4,21	4,85	6,79

Tabla 2- Monografías electrónicas / Usuario							
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Cons. Andalucía	-	5,58	7,78	10,95	13,35	11,32	17,32

Cons. CastLeón	-	1,71	2,17	2,21	1,19	1,36	0,57
Cons. Cataluña	-	0,06	0,24	0,31	0,4	0,7	0,76
Cons. Galicia	-	-	-	0,08	0,45	0,33	0,63
Cons. Madroño	-	0,34	0,86	0,79	0,26	0,55	1,01

Durante el periodo estudiado, la colección se ha financiado de dos formas diferentes:

- Recursos adquiridos a través del presupuesto del CBUA completamente.
- Recursos adquiridos de manera compartida entre el CBUA y las bibliotecas integrantes del mismo. Para estos, se aplica una fórmula de reparto 20/80: el Consorcio asume el 20% del coste del recurso y las bibliotecas el 80%, distribuido de acuerdo al tamaño y otros indicadores de cada institución, de manera que la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA) es la que menos contribuye, y las más grandes, Universidad de Granada (UGR) y Universidad de Sevilla (USE), las que más aportan.
- Hay que citar aparte la financiación del acceso al Web of Knowledge, que, desde el año 2004 es mantenido por la FECYT, mediante la contratación de una licencia nacional con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.

Dentro de los consorcios universitarios españoles, el CBUA ocupa uno de los primeros puestos en cuanto a inversión realizada en la adquisición de recursos (2).

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Cons. Andalucia	19,05	26,5	32,03	45,19	47,75	46,47	53,26
Cons. CastLeón	27,11	25,08	34,3	27,95	39,16	42,05	48,17
Cons. Cataluña	30,42	32,42	39,28	44,96	48,32	47,98	64,97
Cons. Galicia	4,09	4,89	33,73	54,25	31,55	34,54	39,75
Cons. Madroño	20,32	23,33	21,41	20,01	26,23	27,76	28,38

DATOS DE LA COLECCIÓN

La siguiente tabla muestra el número de recursos (bases de datos y títulos de revistas y monografías) y su evolución en el periodo 2006-2008.

NOMBRE	2006			2007			2008		
	BBDD	REV.	MON.	BBDD	REV.	MON.	BBDD	REV.	MON.
ABI/INFORM Global	1	1502		1	1937		1	2031	
Accounting & Tax	2			2	310		2	310	
Banking Information Source	1	593		1	313		1	325	

XV JORNADAS BIBLIOTECARIAS DE ANDALUCÍA

Blackwell Synergy		758			748			737	
Book Series Elsevier			513			880			4919
CAB Abstracts	1			1			1		
CAB Global Health	1			1			1		
Compendex	1			1			1		
EconLit	1			1			1		
EEBO			125000			110299			125000
E-libro			58476		401	62086		473	68763
Elsevier ScienceDirect + Cell Press		2185			2279			2382	
Emerald		136			136			136	
ERIC Database	1			1			1		
Francis	1			1			1		
FSTA	1			1			1		
Health & Medical Complete		835			1131			1256	
Historical Abstracts	1			1			1		
IEEE		131	5896		133	11570		143	10975
INSPEC	1			1			1		
ISD	1			1			1		
Iustel	1	49	8600	1	44	9300	1	44	9300
Lecture Notes			3580			5740			
Lexis Nexis	1	900		1	900		1	900	
LION	1	194	348250	1	208	352250	1	237	352250
Lippincott Williams & Wilkins		288			347			321	
MathSci	1			1			1		
Mathscinet	1			1			1		
MEDLINE	1			1			1		
MLA	1			1			1		
NTIS	1			1			1		
PAO Full Text		542			462			537	
Patrología Latina		221			221			221	
PIO (Periodical Index Online)	1			1			1		

ProQuest Psychology Journals		414			546			542	
Psycarticles Ovid		59						62	
PsycINFO	1			1			1		
Scifinder Scholar	1			1			1		
Scopus	1			1			1		
Serfile	1			1			1		
Springer+ Kluwer		1394			1500			1644	5732
Tirant Asesores	1			1			1		
Tirant Online	1		15266	1		14694	1		14694
Web of Knowledge	10			10			10		
Westlaw Aranzadi	1	8		1	8		1	8	
Wiley Interscience		486			486			514	
TOTALES	40	10474	565802	40	11889	567040	40	12602	591854

A continuación se desglosa la colección por áreas temáticas.

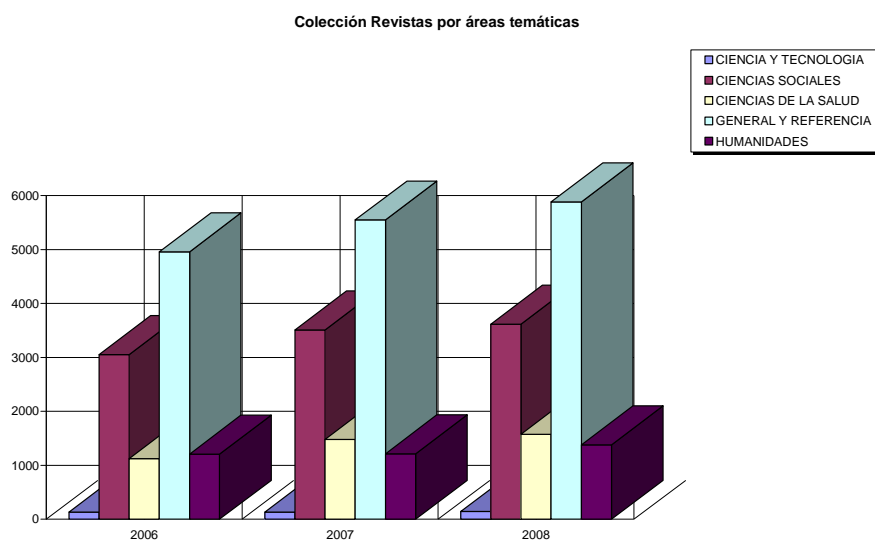


Fig. 1 – Colección de revistas por áreas temáticas

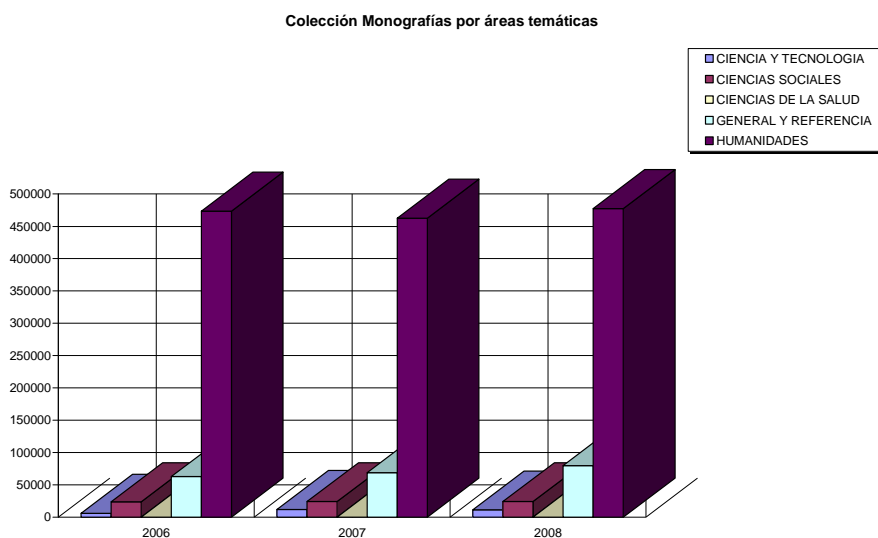


Fig. 2 – Colección de monografías por áreas temáticas

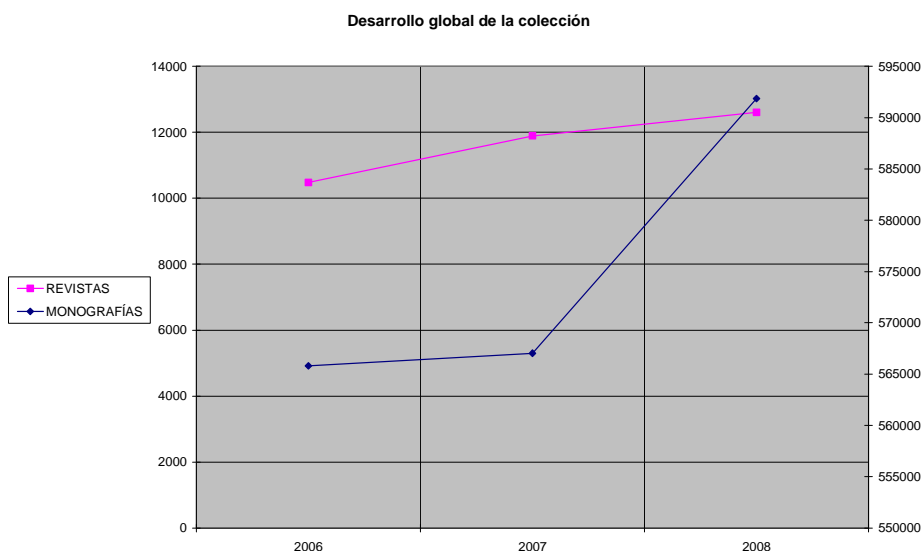


Fig. 3 – Desarrollo global de la colección

3- Actuaciones cooperativas para rentabilizar los recursos consorciados: evaluación de uso y formación de usuarios

3.1- Evaluación del uso de recursos

Con el objetivo de conocer el uso y la pertinencia de los recursos suscritos por el CBUA, el Grupo de Trabajo de Recursos-e elaboró en 2008 el ***Informe de evaluación de recursos electrónicos: 2006-2007***.

El análisis de la colección se basó en datos cuantitativos referidos a: número de títulos de revistas y monografías, precio, consultas y descargas. Los datos relativos a consultas y descargas fueron aportados por cada una de las

instituciones que los obtienen a su vez de los proveedores de cada uno de los recursos.

La recogida de datos y la elaboración de informes se realizó con Microsoft Office Access, utilizando una serie de formularios para almacenar distintos valores para cada recurso electrónico: universidad, año, tipo de recurso, área temática, datos de uso, etc.

Las etapas para la elaboración del informe fueron las siguientes:

1. Introducción de datos en las bases de datos de cada universidad alojadas en el espacio virtual de trabajo.
2. Carga de datos en base de datos común.
3. Comprobación y verificación de datos.
4. Corrección de datos en bases de datos individuales.
5. Carga definitiva de datos en base de datos común.
6. Revisión de datos.
7. Elaboración de informes.
8. Redacción del borrador del informe e informe definitivo.

De entre los resultados obtenidos, presentamos aquí, a modo de ejemplo, los relativos a la evolución del número de consultas y descargas de los recursos electrónicos de información en el periodo 2006-2007:

Consultas realizadas en recursos de información por áreas temáticas:

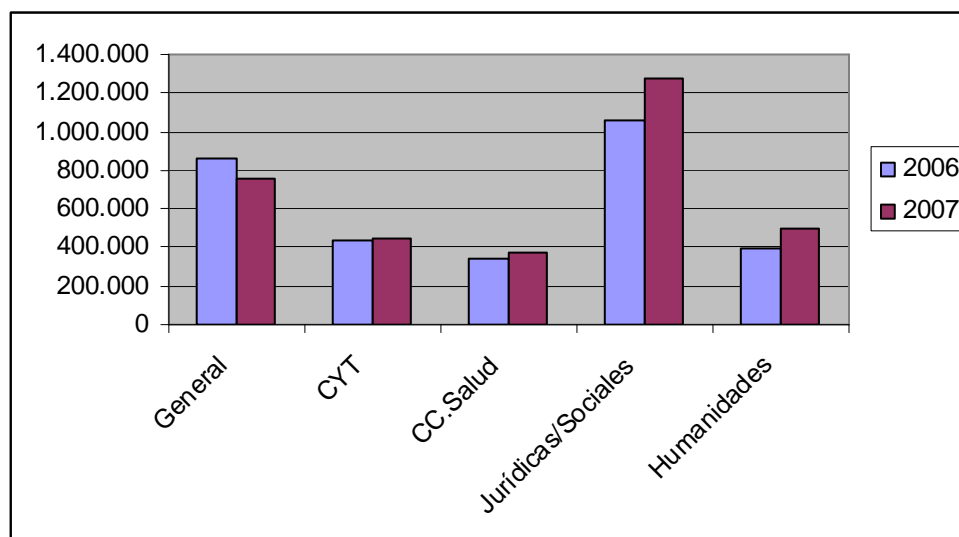


Fig. 4 – Consultas 2006-2007

Descargas de recursos de información con texto completo por áreas temáticas:

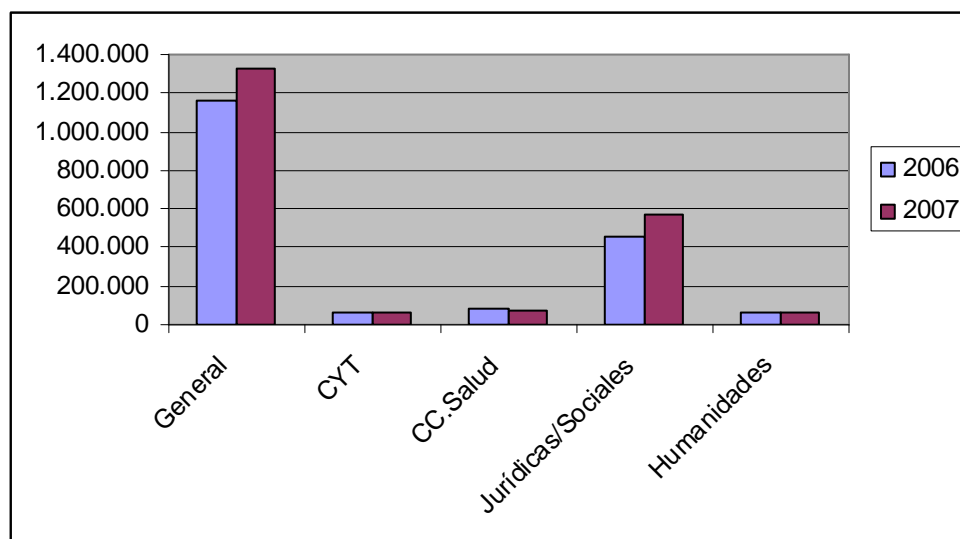


Fig.5 – Descargas 2006-2007

Lógicamente, estos datos hay que ponerlos en relación al número total de recursos contratados cada año y los costes relativos a su adquisición, para obtener una visión real sobre el rendimiento económico de los mismos.

La elaboración de este estudio se consideró satisfactoria por parte de los miembros del grupo al suponer una mejora en la disponibilidad y la normalización de los datos. De todas formas, se ha tomado como un punto de partida para continuar trabajando en la recogida, la fiabilidad y el análisis de los datos de forma compartida, recomendándose una serie de mejoras, en particular, las referentes a la metodología:

- Revisar y mejorar la base de datos, tanto en la estructura como en la mecánica de introducción de datos.
- Profundizar en la mejora de la recogida y calidad de los datos.

Con respecto a la información aportada, se estimó necesario, con vistas a futuros informes, aumentar el número de indicadores utilizados para valorar la colección: evolución del uso de los recursos electrónicos de forma individualizada en los últimos años y porcentaje de crecimiento.

El informe también podría completarse con otros datos de carácter cuantitativo como los relativos a número de usuarios potenciales o número de sesiones de formación realizadas, pero también a datos de carácter cualitativo que nos permitan conocer el perfil de los usuarios, sus hábitos de consumo, pero sobre todo, lo más importante la satisfacción de los mismos con respecto a los recursos que tienen a su disposición.

Contar con este tipo de estudios es indispensable para facilitar la toma de decisiones tanto por parte de los responsables del CBUA, en relación con las contrataciones y las inversiones necesarias, como para los bibliotecarios a los que puede servir de referencia para decidir sobre acciones de promoción o formación, entre otras.

3.2- Formación de administradores y usuarios

La formación de usuarios aporta un valor esencial a la hora de enfrentar al usuario con los recursos disponibles en las bibliotecas. De igual forma, la calidad de los servicios depende de la calidad de los recursos humanos disponibles, razón por la cual la formación continua y las oportunidades de desarrollo profesional del personal se presentan como un punto clave para ofrecer un valor añadido de todos nuestros servicios y productos.

Teniendo en cuenta esto, el CBUA recoge en sus Estatutos como uno de sus objetivos, llevar a cabo acciones de mejora de las competencias de personal de las bibliotecas (Art. 1.3., apart. C), igualmente, habla de la orientación a los usuarios como uno de sus valores (art. 1.4.), y finalmente, se expresa la intención de realizar acciones formativas dirigidas a las personas que trabajan en las bibliotecas de las entidades participantes (art. 1.5., apart. E).

En el campo de la formación de usuarios y del personal, el CBUA está en la línea que siguen otros consorcios españoles (Consorti de Biblioteques Universitàries de Catalunya, Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Galicia, Consorcio de Bibliotecas Universitarias de la Comunidad de Madrid y de la UNED), los cuales realizan, en este sentido, actividades encaminadas a experimentar y fomentar la aplicación de nuevas tecnologías de la información a los servicios bibliotecarios y potenciar la formación tecnológica del personal que trabaja en las bibliotecas.

La formación en recursos de información se articula en torno a dos tipos de necesidades formativas: aquellas que tienen que ver con las herramientas que el bibliotecario administrador de la plataforma necesita conocer para gestionar mejor la información y las dirigidas a bibliotecarios referencistas y usuarios finales, que deben conocer sobre todo aspectos relativos al uso de la herramienta y contenido del recurso para extraerle la información más completa y pertinente posible. En la siguiente tabla se indica con más precisión:

Tabla 6 – Tipos y objetivos en formación de usuarios

TIPO DE FORMACION	OBJETIVO	DIRIGIDO A:
Módulo de administración	Dar a conocer o actualizar conocimientos relativos a la administración del recurso para su mejor explotación en la gestión.	Bibliotecarios administradores de recursos.

Formación del contenido	Dar a conocer o actualizar conocimientos relativos al contenido y software del recursos con objeto de su conocimiento por el bibliotecario referencista y usuarios finales.	Bibliotecarios referencistas de las Bibliotecas del Consorcio y usuarios finales
-------------------------	---	--

Normalmente la formación para administradores va dirigida a un número reducido de bibliotecarios administradores (dos por Universidad), por lo que se concentran en dos reuniones de cada recurso, una para Andalucía Oriental y otra para Andalucía Occidental. No así las dirigidas a bibliotecarios referencistas y usuarios finales que, destinadas a un público más numeroso, se realizan en cada Universidad, a excepción de la UNIA que recibe la formación junto a la Universidad de Huelva. En relación a la forma de impartirse estas sesiones, desde 2006, la mayor parte de las sesiones de formación se han llevado a cabo de manera presencial. Estas actividades formativas sirven en muchos casos para exponer todo tipo de incidencias y problemas relacionadas con la gestión o el uso del recurso. Es el momento en que los proveedores reciben el feedback necesario para plantear mejoras.

La actividad formativa llevada a cabo durante los años 2006, 2007 y 2008 se refleja en la siguiente tabla:

Tabla 7 – Actividad formativa 2006-2008

	Cursos de Administradores		Cursos de usuarios	
	Nº de cursos	Nº de asistentes	Nº de cursos	Nº de asistentes
2006	6	63	8	142
2007	6	48	26	466
2008	4	24	23	622

En el año 2006 es cuando las actividades formativas del CBUA empiezan a normalizarse, para consolidarse en 2007, con un gran incremento en el número de asistentes, continuando con la misma tendencia en 2008.

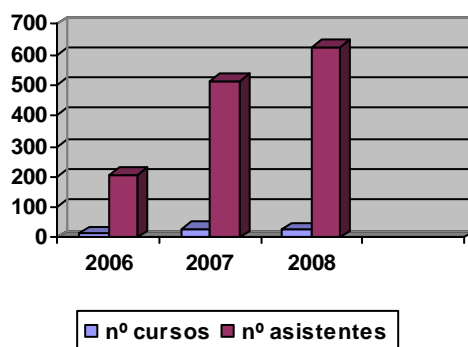


Fig.6 – Cursos de formación 2006-2008

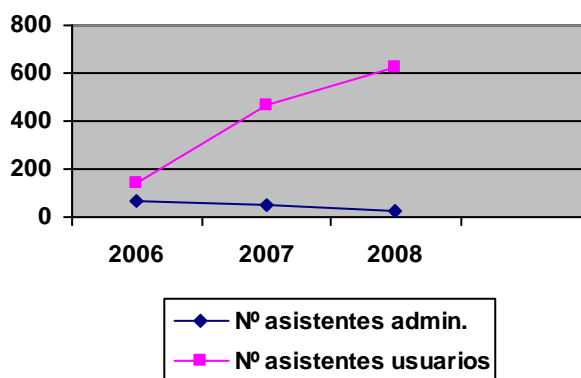


Fig.7 – Asistencia a cursos de formación 2006-2008

4- Conclusiones

Queda de manifiesto el aumento cuantitativo de recursos de información adquiridos y gestionados por el Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Andalucía, apreciándose una evolución significativa en el número de revistas y monografías por usuario. La gestión de los recursos encuentra nuevas posibilidades en la rentabilización de los mismos, mediante la medición de su uso y la difusión y alfabetización informacional.

En cuanto a la evaluación del uso, se aprecia un incremento en el mismo durante el periodo estudiado, y se considera necesario seguir trabajando en informes de evaluación anuales. No obstante, sería adecuado profundizar en la mejora, calidad, fiabilidad y análisis de los datos estadísticos.

En referencia a la difusión y formación entre nuestros usuarios, apreciamos dos tendencias: aumento del número de usuarios que asisten a sesiones formativas, y disminución del número de administradores. Esta circunstancia nos permitirá ahondar en el futuro en la comunicación con los proveedores de cara a una planificación más eficaz de la formación, así como en la evaluación de las actividades formativas.

En definitiva, se aprecia una progresión en el grado de cumplimiento de los objetivos relativos a la gestión técnica de la colección electrónica del CBUA, dando paso a una nueva fase de consolidación y mejora de los procedimientos establecidos y búsqueda de nuevos retos bibliotecarios en la interacción con nuestros usuarios.

5. Notas

(1) Componentes del Grupo de Trabajo: Universidad de Almería: Belén Fornovi Rodríguez y M^a Carmen Pérez Agudo; **Universidad de Cádiz:** Charo Gestido del Olmo y M^a Carmen Franco Barroso; **Universidad de Córdoba:** Catalina Guzmán Pérez y Mercedes Cámara Aroca; **Universidad de Granada:** Miguel García Casanova; **Universidad de Huelva:** Isabel Lara Díaz y Lourdes Rosado Arroyal; **Universidad de Jaén:** M^a Carmen Pérez Arco y María Grocín Gabás; **Universidad de Málaga:** Angeles Otero Martínez; **Universidad de Sevilla:** Almudena Pascual del Pobil Valdenebro; **Universidad Pablo de Olavide:** Rocío Fernández Cordero; **Universidad Internacional de Andalucía:** Juan Torres Jaén

(2) Fuente: página web de REBIUN, [Consulta: 23 de junio de 2009]. Disponible en <http://www.rebiun.org/>

6- Bibliografía

BORREGO, Ángel; URBANO SALIDO, Cristóbal. "Estadísticas e indicadores de rendimiento de colecciones y servicios bibliotecarios de carácter electrónico: estudio de caso de las revistas electrónicas" *El Profesional de la Información*. 2005, vol.14, núm.1, pág. 30-38

GASSO BRIS; FERNANDEZ LUQUE; BULLEJOS DE LA HIGUERA. "Los consorcios bibliotecarios ¿para qué?" *Los nuevos retos en los servicios bibliotecarios*. Málaga: AAB, 2003, pág.75-92

GRUPO DE TRABAJO DE RECURSOS ELECTRONICOS DEL CONSORCIO DE BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS ANDALUZAS (CBUA). "Gestión de recursos electrónicos en el Consorcio de Bibliotecas Universitarias Andaluzas. Una experiencia de cooperación bibliotecaria en entornos digitales". En: 4^o Simposium Internacional de Bibliotecas Digitales. *Información digital al servicio de la sociedad* (Málaga, 21-23 de junio 2006). Málaga: Universidad de Málaga, 2006, pág. 48-62

KATSIRIKOU, Anthi. "Consortia and knowledge management: the functional context and an organisational model". *Library Management*. 2003, vol.24, núm.6-7, pág. 337-347

NICHOLAS, D.; HUNTINGTON, P.; WATKINSON, A. "Scholarly journal usage: The results of deep log analysis" *Journal of Documentation*. 2005, vol. 61, núm.2, pág. 248-280

PINTO MOLINA, María; SALES SALVADOR, Dora; MARTINEZ OSORIO, Pilar. "El personal de la biblioteca universitaria y la alfabetización informacional : de la autopercepción a las realidades y retos formativos". *Revista Española de Documentación Científica*. 2009, vol.32, núm.1, p.60-80

TERMENS GRAELLS, Miquel. "Los consorcios, una nueva etapa de la cooperación bibliotecaria". *El profesional de la información*. 2005: vol.14, núm.3, pág. 166-173

TRINDER, V.M.; FLEETT, G.E.; GRAY, A.E. "Evaluating the impact of library user training programmes across Thames Valley Strategic Health Authority in the UK ". *Health Information and Libraries Journal*. 2007, vol.24, núm. 1, pág. 34-40